Termometro per alimenti

JFT

JFT 100



MISURAZIONE PROFESSIONALE

Versione inglese

Manuale d'uso termometro per alimenti

Versione 1.0
2025-07
it
JFT-BA-it-2510

de

Weitere Sprachversionen finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

en

Further language versions you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

es

Más versiones de idiomas se encuentran online bajo

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres versions de langue online sous

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di lingue online in

www.kern-sohn.com/manuals

SAUTER GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germania

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

www.sauter.eu

SAUTER

Tedesco

SAUTER JFT

Termometro per alimenti

Manuale d'uso termometro per alimenti

Versione 1.0 2025-07 Versione tedesca

Indice:

1 Dati tecnici ... 2
2 Dichiarazione di conformità ... 4
3 Panoramica dell'apparecchio ... 5
3.1 Contenuto della confezione ... 5
3.2 Componenti ... 5
4 Informazioni di base (generali) ... 6
4.1 Informazioni generali sulle avvertenze ... 6
4.2 Uso previsto ... 6
4.3 Uso improprio ... 7
4.4 Garanzia ... 7
5 Avvertenze e indicazioni di sicurezza fondamentali ... 8
5.1 Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso ... 8
5.2 Formazione del personale ... 8
5.3 Sicurezza ... 8
6 Trasporto e stoccaggio ... 11
7 Disimballaggio e messa in funzione ... 12
7.1 Disimballaggio ... 12
7.2 Prima messa in funzione ... 12
8 Menu ... 13
8.1 Navigazione nel menu ... 13
8.2 Funzioni ... 13
8.3 Utilizzo ... 13
8.4 Ispezione HACCP ... 14
8.5 Misurazione a infrarossi ... 15
8.6 Importante per l'utilizzo ... 16
9 Funzionamento a batteria/alimentazione elettrica ... 17
9.1 Sostituzione delle batterie ... 17
10 Manutenzione, cura e smaltimento ... 18
10.1 Pulizia ... 18
10.2 Manutenzione e riparazione ... 18
10.3 Risoluzione dei problemi ... 18
10.4 Smaltimento dei rifiuti ... 19
11 Legge sulle batterie ... 20

1 Dati tecnici

Modello	JFT 100	
Dimensioni LCD	33 x 39 mm	
Tipo di LCD	FSTN 6' Orologio	
Misurazione a infrarossi	Campo di misura	-40 °C -300 °C (-40 °F -572 °F)
	Precisione	-40 °C ≤ t ≤ 0 °C: ± (1,5 + 0,1 x |t|) °C
		0 °C ≤ t≤ 300 °C: ±1,5 °C o ±0,015 x t °C a seconda di quale valore è maggiore
		-40 °F ≤ t ≤ 32 °F: ± (3,0 + 0,1 x |t-32|) °F
		32 °F ≤ t ≤ 572 °F: ±3,0 °F o ±0,015 x t °F a seconda di quale valore è maggiore
	Coefficiente di temperatura	±0,1 °C/°C o ±0,1 %/°C, a seconda di quale dei due valori è maggiore
	Emissività	0,95 (non regolabile)
	Rapporto distanza-spot (D: S)	8:1
	Intervallo spettrale	5 µm–14 µm
	Tempo di risposta	S250 ms (95 % del valore misurato)
	Ripetibilità	1,0 °C o 1,0 %, a seconda di quale valore è maggiore (2,0 °F o 1,0 %, a seconda di quale valore è maggiore)
	Laser	Laser singolo (si accende/spegne automaticamente all'inizio/alla fine della misurazione)
	Potenza del laser	<1 mW
	Lunghezza d'onda del laser	650 ± 20 nm
	Diametro del punto laser	10 mm ≤ 15 mm ≤ 10 m
Misura con sonda	Campo di misura	-50 °C -300 °C (-58 °F-572 °F)
	Precisione	-50 °C ≤ t ≤ -30 °C: ± 1,0 °C
		-30 °C ≤ t ≤ 100 °C: ± 0,5 °C
		100 °C ≤ t ≤ 300 °C: ± 0,01 x t °C
		-58 °F ≤ t ≤ 22 °F: ± 2,0 °F
		-22 °F ≤ t ≤ 212 °F: ± 1,0 °F
		212 °F ≤ t ≤ 572 °F: ± 0,01 x t °F
	Tipo di sensore	NTC
	Profondità minima di misurazione	12,7 mm
Spegnimento automatico	Infrarossi (non in modalità MAX/MIN|T1/T2)	60 s ±5 s
	Sonda/infrarossi in modalità MAX/MIN|T1/T2	10 min ±1 min
Indicazione in caso di superamento	Valore misurato > limite massimo dell'intervallo Visualizzazione "→ " L0 Valore misurato > intervallo minimo→ - Indicazione -L0	

del campo di misura		
Temperatura di esercizio	Da -0 °C a 50 °C (da 32 °F a 122 °F)	
Temperatura di stoccaggio	-30 °C ~ 70 °C (-22 °F ~ 158 °F)	
Umidità di esercizio	< 90 % u.r. (senza condensa)	
Altitudine massima di esercizio	2000 m	
Durata dei tasti	10.000 volte	
Durata della sonda	10.000 volte	
Grado di protezione IP	IP 65	
Prova di caduta	1 m	
Tipo di batteria	2 batterie alcaline AAA	
Durata di funzionamento	Modalità a infrarossi	>20 h (misurazione continua)
	Modalità sonda	>80 h (misurazione continua)
Indicatore di batteria scarica	✓	
Allarme LED	✓	
Funzione di blocco dati	✓	
Conversione unità (°C/°F)	✓	
MAX/MIN/AVG	✓	
Display ruotato	✓	
Colore del prodotto	Bianco e argento	
Peso del prodotto	180 g (con 2 batterie AAA)	
Dimensioni	178 x 55 x 22 mm	

2 Dichiarazione di conformità

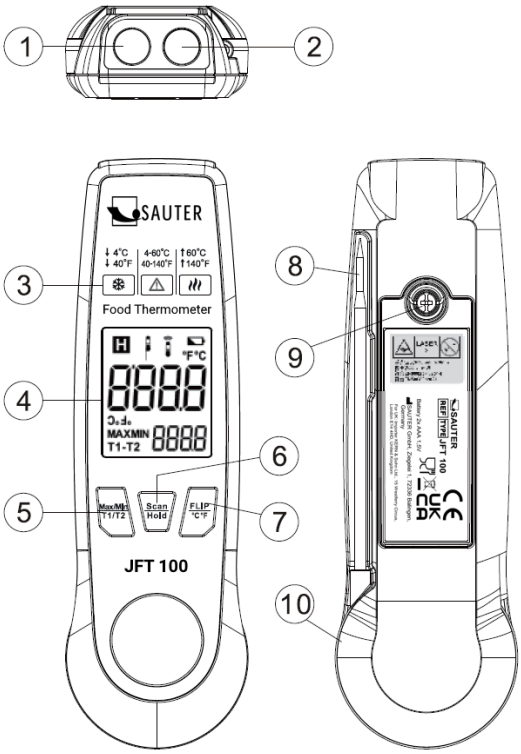
La dichiarazione di conformità CE/UE aggiornata è disponibile online all'indirizzo https://www.kern-sohn.com/shop/de/DOWNLOADS/

3 Panoramica del dispositivo

3.1 Contenuto della confezione

- Termometro
- 2 batterie AAA
- Manuale d'uso

3.2 Componenti



Descrizione delle	funzionamento
1	Sensore a infrarossi
2	Laser singolo
3	Spie di controllo HACCP
4	LCD
5	MAX/MIN|T1/T2
6	Scansione/Blocco
7	Commutazione, °C/°F
8	Sonda
9	Vite del coperchio del vano batterie
10	Selettore sonda

4 Informazioni di base (generali)

4.1 Informazioni generali sulle avvertenze

In questo manuale d'uso vengono utilizzate delle avvertenze per avvertirvi di possibili lesioni o danni materiali in determinate situazioni.

Parola di segnalazione	Descrizione del
PERICOLO	La mancata osservanza delle istruzioni comporta immediatamente gravi lesioni, menomazioni permanenti (ad es. perdita di arti) o la morte dell'utente o di terzi.
AVVERTENZA	La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni, menomazioni permanenti (ad es. perdita di arti) o la morte dell'utente o di terzi.
ATTENZIONE	La mancata osservanza delle istruzioni può causare lievi lesioni o danni temporanei all'utente o a terzi (ad es. lievi tagli).
AVVISO	La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni materiali.

Simboli nelle avvertenze :

Simbolo	Significato
Segnale di avvertimento	I simboli di avvertenza segnalano pericoli che possono causare lesioni. Il simbolo indica il tipo di pericolo.
	Indica pericoli generali o un punto pericoloso
	Avviso di tensione elettrica
	Avviso relativo a sostanze infiammabili
	Avviso relativo a sostanze esplosive
	Avviso relativo a componenti sensibili all'elettricità statica

4.2 Uso previsto

Utilizzare lo strumento di misura di precisione esclusivamente per la determinazione di spettri di colore e lunghezze d'onda. Per utilizzare l'apparecchio in modo conforme, durante la misurazione si dovrebbero evitare cambiamenti drastici nell'ambiente esterno dell'apparecchio, ad es. sfarfallio della luce ambientale e rapide variazioni di

temperatura. Durante la misurazione l'apparecchio dovrebbe essere tenuto stabile, l'apertura di misurazione dovrebbe trovarsi in prossimità dell'oggetto da misurare e si dovrebbero evitare vibrazioni e spostamenti. Mantenere l'apparecchio pulito e in ordine.
Dopo l'uso, riporre l'apparecchio e i relativi accessori nella confezione originale e conservarli in modo adeguato. L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente fresco e asciutto.
In caso di domande, rivolgersi a SAUTER o visitare il nostro sito web www.sauter.eu.

4.3 Uso improprio

Il misuratore non deve essere utilizzato per scopi medici.
Non utilizzare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione o per misurazioni in liquidi o su parti sotto tensione. Questo apparecchio non è impermeabile e non può essere utilizzato in ambienti con elevata umidità o nebbia d'acqua. Evitare che liquidi, polveri o corpi estranei solidi come acqua e polvere penetrino nell'apertura di misurazione e nell'alloggiamento.
Sono vietate modifiche strutturali, integrazioni o trasformazioni non autorizzate allo strumento. Modifiche non autorizzate possono compromettere la precisione dello strumento o addirittura causare danni irreversibili allo stesso.

4.4 Garanzia

La garanzia decade in caso di

- inosservanza delle nostre indicazioni contenute nel manuale d’uso
- in caso di utilizzo al di fuori dei campi di applicazione descritti
- Modifiche o apertura dell’apparecchio
- Danni meccanici e danni causati da sostanze, liquidi, usura naturale
- Configurazione o installazione elettrica non corretta
- Montaggio o installazione elettrica non corretti

5 Avvertenze fondamentali e istruzioni di sicurezza

5.1 Attenersi alle indicazioni contenute nel manuale d'uso



Leggere attentamente il manuale d'uso prima della messa in funzione/dell'utilizzo dell'apparecchio, anche se si ha già esperienza con gli apparecchi SAUTER. Conservare sempre il manuale nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

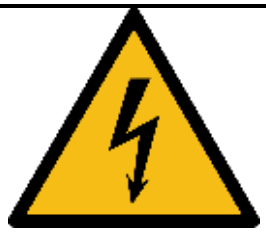
5.2 Formazione del personale

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano letto e compreso il manuale d'uso, in particolare il capitolo dedicato alla sicurezza.

5.3 Sicurezza

⚠ AVVERTENZA	
	**Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in seguito.** ● Assicurarsi che non vi siano mai persone o oggetti sotto il carico, poiché potrebbero subire lesioni o danni! ● Non modificare la struttura dello strumento di misura. Ciò può causare risultati di misura errati, difetti rilevanti per la sicurezza e la distruzione dello strumento di misura. ● Non utilizzare né installare l'apparecchio in locali o aree a rischio di esplosione. ● Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere aggressive. ● Non immergere l'apparecchio in acqua. Evitare che liquidi penetrino all'interno dell'apparecchio. ● L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti asciutti e in nessun caso in presenza di pioggia o di umidità relativa superiore alle condizioni di esercizio. ● Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta e prolungata alla luce solare. ● Non sottoporre l'apparecchio a forti vibrazioni. ● Non rimuovere cartelli di sicurezza, adesivi o etichette dall'apparecchio. Mantenere tutti i cartelli di sicurezza, gli adesivi e le etichette in condizioni leggibili. ● Non aprire l'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA	
	Pericolo di lesioni da folgorazione! ● Esiste il pericolo di cortocircuito causato da liquidi che penetrano nell'involucro! ● Non immergere l'apparecchio e gli accessori in acqua. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino nell'involucro.



● Gli interventi sui componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un'azienda specializzata autorizzata!

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di soffocamento!
Non lasciare il materiale di imballaggio in giro. Potrebbe diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
● L'apparecchio non è un giocattolo e non deve essere lasciato alla portata dei bambini.
● Questo apparecchio può essere pericoloso se utilizzato in modo improprio o non conforme da persone non addestrate! Rispettare i requisiti di qualificazione per il personale addetto all'uso!

⚠ AVVERTENZA



Apparecchio sensibile alle scariche elettrostatiche!
● L'apparecchio può essere danneggiato da scariche elettrostatiche. Particolarmente a rischio sono i collegamenti per i segnali RF.
● Si prega di osservare le istruzioni di manipolazione per i componenti sensibili all'elettricità statica.

⚠ AVVERTENZA





Se utilizzate in modo improprio, le batterie ricaricabili o non ricaricabili possono prendere fuoco, esplodere, emettere fumi tossici o rilasciare liquidi corrosivi. Per le batterie ricaricabili e non ricaricabili vale quindi quanto segue:
● Proteggere da fiamme e fonti di calore.
● Non esporle mai a pressioni elevate o alle microonde.
● Non metterle a contatto con liquidi o sostanze chimiche.
● I contatti elettrici delle batterie ricaricabili e degli accumulatori non devono mai entrare in contatto con oggetti metallici né essere cortocircuitati.
● Non modificare mai le batterie ricaricabili, le batterie e i caricabatterie.
● Le batterie non devono mai essere ricaricate.
● Non utilizzare o ricaricare mai una batteria difettosa, danneggiata o deformata.
● Non utilizzare alimentatori che non siano conformi alle specifiche tecniche. Ciò potrebbe ridurre la durata della batteria o causare una scossa elettrica , danneggiando l'apparecchio o provocando un incendio.

	● Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, è necessario scollegare l'alimentatore esterno per evitare che l'apparecchio si surriscaldi e provochi un incendio. ● Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, è necessario ricaricarlo ogni due settimane, altrimenti la batteria interna potrebbe danneggiarsi facilmente e l'apparecchio non sarà più utilizzabile.

ATTENZIONE

● Mantenere una distanza sufficiente dalle fonti di calore.
● Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con elevata umidità o vapore acqueo.

NOTA

● Per evitare danni al dispositivo, non esporlo a temperature estreme, umidità estrema o bagnato.
● Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o solventi.

6 Trasporto e stoccaggio

Avviso

Un immagazzinamento o un trasporto non corretti possono danneggiare l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni relative al trasporto e all'immagazzinamento dell'apparecchio.

Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio, utilizzare la borsa da trasporto inclusa nella fornitura, al fine di proteggere l'apparecchio dagli agenti esterni.

Stoccaggio

Quando l'apparecchio non è in uso, attenersi alle seguenti condizioni di stoccaggio:

- in un luogo asciutto e al e al riparo dal gelo e dal calore
- al riparo dalla polvere nella valigetta di trasporto
- la temperatura di stoccaggio deve corrispondere ai dati tecnici

Imballaggio/Restituzione

I resi sono possibili solo nel rispetto delle Condizioni generali di contratto. Conservare tutte le parti dell'imballaggio originale per un eventuale trasporto di ritorno.

- Per il trasporto di ritorno è consentito utilizzare esclusivamente l'imballaggio originale.
- Prima della spedizione, scollegare tutti i cavi collegati e rimuovere le parti mobili.
- Rimontare tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto in dotazione.
- Fissare tutte le parti per evitare che scivolino e si danneggino.

7 Disimballaggio e messa in funzione

7.1 Disimballaggio



In caso di restituzione, si prega di seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Imballaggio/Restituzione".

Al ricevimento dell'apparecchio, verificare innanzitutto che non si siano verificati danni durante il trasporto e che l'imballaggio esterno, l'involucro, altre parti o l'apparecchio stesso non siano stati danneggiati. Se si riscontrano danni, avvisare immediatamente la SAUTER GmbH.

7.2 Prima messa in funzione

Per garantire il corretto funzionamento dello strumento di misura, inserire le batterie in dotazione prima dell'uso .

8 Menu

8.1 Navigazione nel menu

H	Data hold
	Infrared measurement
°F°C	Temperature units
MAXMIN	Maximum/minimum temperature
	Low battery
	Probe measurement
8888	Primary/secondary display
T1-T2	Temperature difference



8.2 Funzioni

8.2.1 MAX/MIN | T1/T2

Pressione breve (meno di 0,5 s): visualizzazione del valore massimo o minimo
Pressione prolungata (circa 1,5 s): attivazione della funzione di calcolo della differenza di temperatura

8.2.2 Scan/Hold

In modalità infrarossi: premere per misurare. Rilasciare per mantenere i dati.
In modalità speciale: cambiare la modalità di misurazione (misurazione automatica/blocco).

8.2.3 Commutazione | °C/°F

Premere brevemente (meno di 0,5 s): commutare la visualizzazione (la funzione MAX/MIN|T1T2 è disattivata in questo momento).
Premere a lungo (circa 1,5 s): commutazione dell'unità di misura della temperatura (°C/°F)

8.3 Funzionamento

8.3.1 Accensione/spegnimento

• Quando la sonda è ripiegata, premere il tasto «Scan | Hold» per accendere il termometro e attivare la modalità a infrarossi (senza contatto).
• Quando la sonda viene estesa, passa alla modalità sonda (modalità a contatto).
• In modalità a infrarossi (non in stato Max/MiniT1/T2), il prodotto si spegne automaticamente se non viene premuto alcun tasto per un minuto.
• In modalità sonda o in modalità a infrarossi (in modalità Max/MiniT1/T2), il prodotto si spegne automaticamente se non viene premuto alcun tasto per dieci minuti.
• Se la sonda è estesa e il prodotto si è spento automaticamente,
Premere il tasto «Scan | Hold» per riattivarlo.

8.3.2 Misurazione della temperatura

Modalità a infrarossi:
Premere il tasto "Scan | Hold" per misurare la temperatura e rilasciarlo
il tasto per terminare la misurazione. Nell'angolo in alto a sinistra del display LCD viene visualizzato "Cl" e i dati vengono mantenuti.

Modalità sonda:
Quando la sonda viene estesa, il prodotto inizia automaticamente la misurazione.
Inserire la sonda di almeno 12,7 mm nell'oggetto da misurare e attendere che il valore si stabilizzi prima di leggere la temperatura. Premere il tasto "Scan | Hold" (Scansione | Blocco). Nell'angolo in alto a sinistra del display LCD viene visualizzato "Cl" e i dati vengono bloccati. Premere nuovamente il tasto "Scan | Hold" (Scansione | Blocco) per tornare alla misurazione automatica.

8.3.3 Impostazioni delle funzioni

Max/Min:
• Quando i dati di misurazione sono bloccati, premere il tasto "Max/MiniT1/T2" per passare da Max a Min (l'ultima misurazione continua) e uscire dalla visualizzazione di Max/Min sul display secondario.
• Se la temperatura viene misurata mentre la funzione Max/Min è attivata, vengono visualizzati Max e Min della misurazione continua corrente.
La funzione Max/Min è utile per gli utenti per controllare e regolare la temperatura.

8.3.4 Differenza di temperatura

• Dopo aver acceso il termometro per la misurazione, tenere premuto a lungo il tasto Maxi/MiniT1/T2 per scorrere sul display secondario da T1|T2>T1-T2>T1. Premere nuovamente a lungo il tasto per uscire dalla modalità.

8.3.5 Unità di misura della temperatura

• Tenere premuto il tasto FLIPI'C'F per scorrere le unità di misura della temperatura.

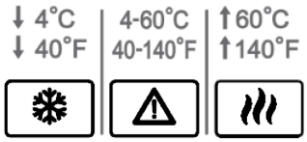
8.3.6 Display ruotato

• Premere il tasto FLIPI'C'F per ruotare lo schermo di 180°. Premere nuovamente il tasto per uscire dalla modalità.

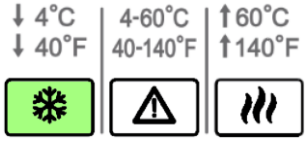
• Se la funzione Max/MiniT1/T2 è attivata, lo schermo esce automaticamente dalla modalità di rotazione.

8.4 Controllo HACCP

• Questo termometro dispone di una funzione di controllo HACCP.

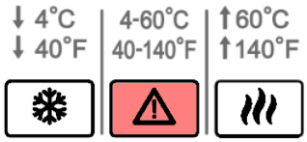


Se la temperatura misurata rientra nella temperatura di refrigerazione sicura (< 4 °C/< 40 °F) o nella temperatura di conservazione del calore (> 60 °C/> 140 °F), si accende l'indicatore verde.

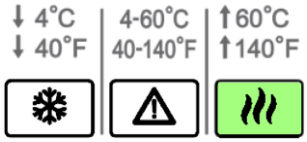


Se la temperatura misurata rientra nell'intervallo HACCP pericoloso (4 °C-60 °C/40 °F-140 °F), si accende l'indicatore rosso.

In questo momento la proliferazione dei microrganismi è più rapida ed è necessario valutare opzioni sicure per la conservazione o la manipolazione degli alimenti.



Se la temperatura misurata è superiore a 60 °C (140 °F), l'indicatore verde si illumina di verde.

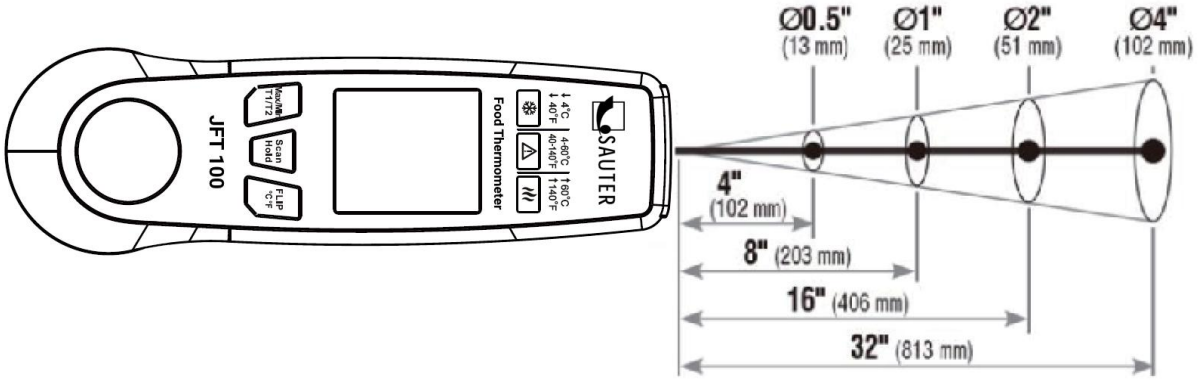


Durante la misurazione, la spia lampeggia. Quando, al termine della misurazione, sullo schermo viene visualizzato "", la spia smette di lampeggiare.

8.5 Misurazione a infrarossi

8.5.1 D: S (rapporto distanza-spot)

All'aumentare della distanza (D) tra il termometro e l'oggetto da misurare, aumenta anche il diametro del punto luminoso (S) dell'area di misurazione. La relazione tra distanza di misurazione e diametro del punto luminoso è illustrata nella figura seguente.



8.5.2 Campo visivo

Durante la misurazione, assicurarsi che l'oggetto da misurare sia più grande del diametro del punto luminoso. Più piccolo è l'oggetto da misurare, minore dovrebbe essere la distanza di prova (il diametro esatto del punto luminoso è indicato in D:S). Si raccomanda che l'oggetto da misurare sia più grande del doppio del diametro del punto luminoso del termometro.

8.5.3 Emissività

L'emissività indica la capacità dell'oggetto misurato di emettere energia infrarossa. Nella misurazione a infrarossi, l'energia infrarossa viene misurata per determinare la temperatura. Gli oggetti realizzati con materiali diversi hanno emissività diverse. L'emissività standard del termometro per alimenti JTL 100 è pari a 0,95. L'emissività è particolarmente indicata per la misurazione della temperatura di alimenti (caldi, congelati, refrigerati o contenuti in contenitori di plastica), acqua, olio, fango, vernice, ceramica, gomma e carta.

8.6 Informazioni importanti sull'uso del termometro per alimenti JTL 100

La modalità a infrarossi misura la temperatura superficiale, mentre la modalità sonda la temperatura interna degli alimenti.

Misurazione a infrarossi:

•Se la temperatura ambiente cambia (ad es. passando dall'interno all'esterno), il termometro deve essere lasciato stabilizzare per almeno 30 minuti. In caso contrario, potrebbero verificarsi errori.

•Se sulla lente del sensore a infrarossi sono presenti polvere o corpi estranei, pulire la lente con un panno di cotone imbevuto di acqua o alcool.

•Assicurarsi che non vi siano altri ostacoli tra il prodotto e l'oggetto da misurare.

•Nel caso di alimenti confezionati sottovuoto, non misurare la confezione.

Misurazione con sonda:

•La sonda ha una profondità di penetrazione minima di 12,7 mm.

•Non utilizzare il prodotto in presenza di acidi o alcali corrosivi.

9 Funzionamento a batteria/alimentazione

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di incendio ed esplosione dovuto a una ricarica errata o a una batteria difettosa



Incendi o esplosioni possono causare gravi lesioni

- ⇨ Attenersi scrupolosamente alle indicazioni relative alle batterie ricaricabili e alle batterie nel capitolo "Sicurezza".
- ⇨ Rispettare le norme di trasporto nazionali e internazionali per gli apparecchi con batteria agli ioni di litio integrata.
- ⇨ Non sostituire da solo le batterie difettose! Rivolgiti direttamente a SAUTER o a un rivenditore specializzato.

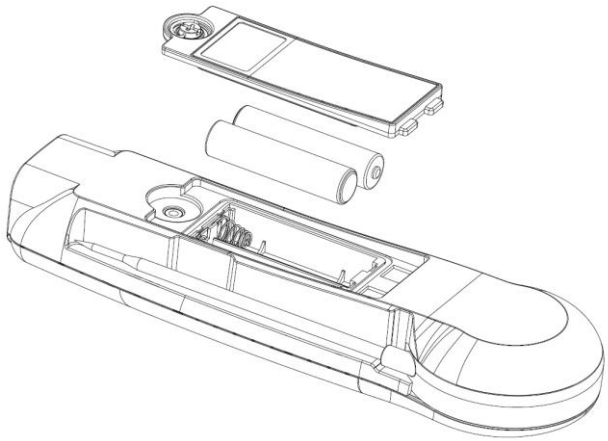
Per il funzionamento, utilizzare batterie alcaline AAA.

9.1 Sostituzione delle batterie

Quando si utilizza il termometro per la prima volta, inserire prima le batterie.

Per rimuovere il coperchio del vano batterie:

- Tenere fermo l'anello metallico sulla vite con una mano o con un attrezzo e ruotare l'anello in senso antiorario per sganciare il coperchio del vano batterie.
- Sollevare il coperchio del vano batterie e sostituire o inserire le batterie.
- Prestare attenzione alla polarità delle batterie.
- Dopo aver sostituito le batterie, chiudere il coperchio e serrare la vite.



10 Manutenzione, cura e smaltimento



Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire lavori di manutenzione, pulizia o riparazione.

10.1 Pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno umido, morbido e privo di pelucchi. Assicurarsi che non penetri umidità nell'alloggiamento. Non utilizzare spray, solventi, detergenti contenenti alcool o abrasivi, ma solo acqua pulita per inumidire il panno.

10.2 i di manutenzione e riparazioni

Non apportare modifiche all'apparecchio e non installare pezzi di ricambio. Per riparazioni o ispezioni dell'apparecchio rivolgersi al produttore.

10.3 Risoluzione dei problemi

Causa	Causa	Misura
Indicazione OL	Valore misurato > intervallo massimo	Interrompere la misurazione
Indicazione -OL	Valore misurato < intervallo minimo	Interrompi misurazione
Visualizzazione Err (Start)	Superamento della temperatura di esercizio minima/massima o danneggiamento del sensore a infrarossi	Conservare il termometro per 30 minuti a una temperatura compresa tra -10 °C e 50 °C (da 32 °F a 122 °F)
L'icona della batteria lampeggia	Batteria scarica	Sostituire le batterie
Indicazione Er0 (Avvio)	Danno interno	Riavviare il termometro oppure reinserire le batterie e riavviarlo. Se il termometro continua a non funzionare correttamente, contattare il servizio clienti per ulteriori istruzioni.
Misurazione a infrarossi imprecisa	Distanza di misurazione eccessiva, diametro dell'oggetto da misurare < 12 mm	Vedere Campo visivo, D:S e altre istruzioni in questo manuale.

Misurazione con sonda imprecisa	Danneggiamento della sonda, inserire la sonda nell'oggetto da misurare per meno di 12,7 mm.	Per ulteriori informazioni, contattare il servizio clienti

10.4 Smaltimento dei rifiuti



I vecchi dispositivi e gli accessori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

L'operatore deve smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in conformità alle normative nazionali o regionali vigenti nel luogo di utilizzo.

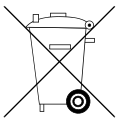
L'apparecchio è costituito da diversi componenti e materiali, quali ad esempio

- Componenti elettronici (circuiti stampati, cavi elettrici)
- Plastica (alloggiamento)
- Metallo

Uno smaltimento improprio dell'apparecchio può avere effetti nocivi sulle persone e sull'ambiente.

Uno smaltimento corretto ed ecologico può prevenire effetti nocivi e consentire il recupero delle materie prime.

Smaltimento di batterie ricaricabili e non:



Le batterie ricaricabili e le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento delle batterie ricaricabili e delle pile deve essere effettuato dall'utente in conformità con le leggi nazionali o regionali vigenti nel luogo di utilizzo.

11 Legge sulle batterie

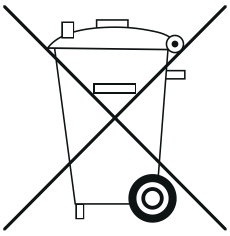
Avviso ai sensi della legge sulle batterie – BattG:

INFORMAZIONE

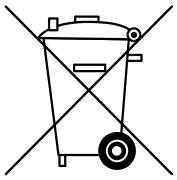
- Le seguenti informazioni valgono per la Germania.

In relazione alla vendita di batterie e accumulatori, in qualità di rivenditori siamo tenuti, ai sensi della legge sulle batterie, a informare i consumatori finali di quanto segue:

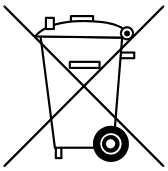
- I consumatori finali sono tenuti per legge a restituire le batterie e gli accumulatori usati.
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente, una volta esauriti, presso i punti di raccolta comunali o nei negozi specializzati. Le batterie/gli accumulatori devono aver raggiunto la fine della loro normale durata di vita, altrimenti è necessario adottare misure di sicurezza contro i cortocircuiti.
- La possibilità di restituzione è limitata alle batterie e agli accumulatori che abbiamo o abbiamo avuto nel nostro assortimento, nonché alla quantità che i consumatori finali smaltiscono abitualmente.
- Un bidone della spazzatura barrato significa che non è consentito smaltire batterie o accumulatori nei rifiuti domestici. Le batterie o gli accumulatori usati possono contenere sostanze nocive che, se smaltite in modo improprio, possono danneggiare le persone e l'ambiente.



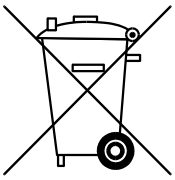
- Le batterie che contengono sostanze nocive sono contrassegnate da un simbolo costituito da un bidone della spazzatura barrato e dal simbolo chimico (Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = piombo) del metallo pesante determinante per la classificazione come sostanza nociva.



Cd



Hg



Pb